



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/6/5/Add.1
12 December 2000

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ
Шестое совещание
Монреаль, 12-16 марта 2001 года
Пункт 3.4 предварительной повестки дня*

БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

Доклад о ходе осуществления программы работы

Записка Исполнительного секретаря

Дополнение

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ В ОКОНЧАТЕЛЬНОМ ДОКЛАДЕ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ВКЛЮЧЕНЫ В ПРОГРАММУ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

Исполнительное резюме

В соответствии с просьбой, изложенной в решении V/2, Исполнительный секретарь рассмотрел окончательный доклад Всемирной комиссии по плотинам (ВКП), выпущенный 16 ноября 2000 года, и определил в сотрудничестве с секретариатом ВКП элементы для включения в программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем. Выявленные элементы связаны с управлением водосборами, оценкой экологического потока и базисными оценками экосистем.

Предлагаемые рекомендации

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно, пожелает:

рекомендовать, чтобы Конференция Сторон одобрила включение следующих элементов в программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, разработанных с учетом доклада Всемирной комиссии по плотинам «*Плотины и развитие: Новая структура принятия решений*», выпущенного 16 ноября 2000 года:

* UNEP/CBD/SBSTTA/6/1.

а) в подпункт «Рациональное использование водосборных бассейнов» (пункт 9а) программы работы):

«iii) использовали по мере необходимости стратегические приоритеты и руководящие принципы, содержащиеся в окончательном докладе Всемирной комиссии по плотинам, в качестве средства для включения социальных, экологических (в том числе биологического разнообразия), технических, экономических и финансовых вопросов в процесс принятия решений, касающихся освоения водных и энергетических ресурсов, а также планирования строительства и работы плотин».

б) в подпункт «Оценка воздействия на окружающую среду» (пункт 9g) программы работы):

«iii) поощряли проведение оценки экологического потока в качестве неотъемлемой части процесса оценки воздействия плотин на окружающую среду, чтобы обеспечивать выпуск экологического потока в целях сохранения целостности экосистем и источников средств к существованию общин, расположенных ниже по течению; использовали по мере необходимости содержащиеся в докладе Всемирной комиссии по плотинам руководящие принципы по «Оценке экологического потока» и «Сохранению продуктивности районов промыслового рыболовства».

«iv) поощряли проведение базисных оценок экосистем рек, на которых в настоящее время планируется строительство плотин, чтобы обеспечить наличие всех необходимых базисных данных для поддержки процесса оценок экологических последствий и содействия подготовке эффективных мер по смягчения последствий, когда разработка проектов достигнет этой стадии».

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
Исполнительное резюме.....	1
Предлагаемые рекомендации.....	1
I. ВВЕДЕНИЕ	4
II. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИЕЙ ПО ПЛОТИНАМ.....	4
III. СВЯЗИ МЕЖДУ РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ И ПРОГРАММОЙ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ	6
<i>Приложение</i> СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПРИОРИТЕТЫ, РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КЛЮЧЕВЫЕ СТРАТЕГИИ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ПЕРЕКРЁСТНЫЕ ССЫЛКИ НА РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КОТОРЫЕ ПРИВОДЯТСЯ ПО КЛЮЧЕВЫМ ЭТАПАМ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ, ВКЛЮЧЕННЫМ В ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ.....	8

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В состав Всемирной комиссии по плотинам входят субъекты деятельности (правительства, промышленные круги, общественные организации, владельцы плотин и т. д.), представляющие весь спектр перспективных вариантов строительства плотин. В итоге двухлетнего процесса консультаций в рамках Комиссии было выработано согласованное решение о путях повышения устойчивости в процессе освоения водных и энергетических ресурсов и в ноябре 2000 года был выпущен доклад Комиссии *«Плотины и развитие: Новая структура принятия решений»*.

2. На своем пятом совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии предложила ВОНТТК рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе Всемирной комиссии по плотинам, и, в соответствующих случаях, рекомендовать шестому совещанию Конференции Сторон включение приемлемых элементов в программу работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем. Исполнительный секретарь, работая в сотрудничестве с секретариатом ВКП, подготовил настоящую записку, чтобы оказать содействие ВОНТТК в выполнении этой задачи. Элементы, приводимые в настоящей записке, взяты главным образом из рекомендаций, содержащихся во второй части доклада.

II. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИЕЙ ПО ПЛОТИНАМ

3. Целью рекомендаций Всемирной комиссии по плотинам является практическое осуществление нового подхода к планированию и принятию решений. В эти рекомендации включено семь стратегических приоритетов и политических принципов, пять ключевых этапов принятия решений и 26 взаимосвязанных руководящих принципов. Каждый ключевой этап принятия решений сопровождается перекрестными ссылками на руководящие принципы. В таблице, приведенной в приложении к настоящей записке, показывается взаимосвязь между стратегическими приоритетами, руководящими принципами, ключевыми этапами принятия решений и перекрестными ссылками на руководящие принципы. Два первых ключевых этапа принятия решений (проведение оценки потребностей и выбор альтернатив и исследовательских изучений) относятся к планированию, ведущему к принятию решений о том, какой именно план разработок необходим. После того, как принимается окончательное решение о предпочитаемом варианте строительства плотины, наступает черед трех следующих критических моментов в процессе принятия решений (подготовки, внедрения и функционирования проектов).

4. В основе структуры принятия решений, разработанной Комиссией, лежит пять важнейших принципов: справедливость, устойчивость, эффективность, привлечение широких слоев населения к принятию решений и подотчетность. В рамках данной структуры предлагается:

а) подход, предусматривающий выявление прав и рисков, в качестве практической и принципиальной основы для определения всех законных субъектов деятельности, принимающих участие в переговорах о выборе проекта и о соглашениях;

б) семь стратегических приоритетов и соответствующих политических принципов освоения водных и энергетических ресурсов: получение согласия общественности, всесторонняя оценка вариантов, изучение состояния действующих плотин, обеспечение устойчивости рек и источников средств к существованию населения, признание прав и распределение выгод на справедливой основе, обеспечение соблюдения и совместное использование рек в целях достижения мира, развития и безопасности, а также

с) критерии и руководящие принципы использования передовых методов, относящихся к стратегическим приоритетам - от оценок жизненного цикла и экологического потока до анализа рисков обнищания и договоров о территориальной целостности.

5. В докладе предлагается применение глобального подхода к решению стоящих перед миром проблем в области регулирования пресноводных ресурсов, а содержащийся в нем анализ проводится на основе нормативной структуры, в которой использованы Всеобщая декларация прав человека ООН (1949 г.) и Декларация о праве на развитие (1986 г.), а также Рио-де-Жанейрская декларация 1992 года по окружающей среде и развитию. Поэтому общие выводы Комиссии относительно крупных плотин основываются на существенном понимании взаимосвязей, существующих между водными ресурсами, плотинами и развитием, а в ее рекомендациях предлагаются практические меры по применению основанного на правах подхода к осуществлению принципов устойчивого развития при строительстве плотин. Комиссия также конкретно упоминает Конвенцию о биологическом разнообразии в связи с тем, что она дает необходимые руководящие указания по осуществлению целей устойчивого развития.

6. Стратегические элементы доклада, относящиеся к внутренним водным ресурсам, сводятся в основном к следующему:

а) Комиссия признает потребность государств в нахождении баланса между разработкой истощающихся водных ресурсов и сохранением целостности приречных экосистем. Комиссия рекомендует государствам разрабатывать политику, исключающую проведение крупных операций в районах определенных рек или их частей, чтобы сохранить ценность экосистем. Комиссия указывает, что такой подход на основе базисных оценок экосистем и ранжирования ценностей должен стать частью национальной политики в области водных ресурсов и что он помогает учитывать при разработке базы природных ресурсов необходимость сохранения генетического разнообразия и охраны «внутренних» ценностей определенных рек. Вместо особо ценных рек, которые нужно сохранять, следует осваивать менее ценные реки. Национальная политика, разрабатываемая для сохранения естественного состояния рек, отличающихся многообразием функций и особой ценностью экосистем, будет необходимым средством для многих стран, которым необходимо регулировать давление на реки, оказываемое их освоением, и одновременно сохранять биоразнообразие. Национальная политика должна содействовать сохранению определенных рек в их естественном состоянии;

б) Комиссия упоминает виды, которые находятся в опасности или под угрозой исчезновения, и указывает, что следует отбирать те варианты проектов, в которых не допускается значительного воздействия на данные виды. В случаях, когда такого воздействия невозможно избежать, следует применять практически осуществимые компенсирующие меры, которые окажут благотворное влияние на виды данного региона;

с) Комиссия рекомендует использование облигаций/доверительных фондов в качестве одного из компонентов плана действий по достижению соблюдения и указывает, что такие планы все шире используются в качестве механизма, обеспечивающего наличие фондов для регулирования воздействий на экосистемы или для проведения программ природоохранных мероприятий. В некоторых странах пока еще отсутствует организационный механизм для реализации таких средств;

д) Комиссия предлагает обеспечивать на всех плотинах выпуск экологического потока для достижения конкретных целей, связанных с экосистемами и источниками средств к существованию общин, расположенных ниже по течению, и предлагает также, чтобы все крупные плотины были сконструированы, модифицированы и работали соответствующим образом. Комиссия предлагает применять оценку экологического потока (ОЭП) в качестве механизма для определения требований к экологическому потоку. ОЭП может проводиться на нескольких отдельных уровнях, начиная с простого определения глубины воды, необходимой для

обеспечения влажной среды обитания для определенных видов рыб, до всестороннего описания режима водотока с регистрацией внутригодовой и межгодовой изменчивости режима потоков и наводнений в целях поддержания сложных речных экосистем. Глобальные методики содействуют глубокому пониманию достоинств и недостатков ряда конкурирующих между собой вариантов разработки водных ресурсов в том, что касается необходимого расхода водотока, наличия водных ресурсов для забора, а также социальных и экономических последствий.

III. СВЯЗИ МЕЖДУ РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ И ПРОГРАММОЙ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ

7. Рекомендации ВКП широко применимы к статьям Конвенции, включая статью 1 (Цели), 6 (Общие меры по сохранению и устойчивому использованию), 7 (Определение и мониторинг), 10 (Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия) и 14 (Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий). Эти рекомендации особенно относятся к принципам экосистемного подхода, изложенным в приложении к решению V/6, и к программе работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, приведенной в приложении I к решению IV/4.

8. Рекомендации Комиссии по плотинам и ее подход к процессу принятия решений обеспечивают поддержку и руководящие указания Сторонам при осуществлении ими пункта 9 а) программы работы, касающегося управления водосборными бассейнами в целях их сохранения и устойчивого использования. В этом пункте Стороны поощряются к применению комплексных подходов к управлению земельными ресурсами и водосборными бассейнами с учетом особенностей водоразделов, водосборов и речных бассейнов в целях охраны, использования, планирования и регулирования внутренних водных экосистем. Далее Стороны поощряются к принятию комплексных стратегий управления водоразделами, водосборными и речными бассейнами для поддержания, восстановления или улучшения качества и запасов внутренних водных ресурсов, а также экономических, социальных, гидрологических и других функций и ценностей внутренних водных экосистем, включая их биологическое разнообразие.

9. Комиссия указывает, что оптимальным вариантом решения вопросов, связанных с экосистемами, является подход к ним с позиции глобального рассмотрения реки при том, что все участники процесса включают стратегии экосистемного подхода в разрабатываемые планы, в хозяйственную деятельность и в мониторинг. Комиссия уточняет, что рекомендуемые ею политические и руководящие принципы обеспечивают основу для принятия широкого комплекса мер, необходимых для обеспечения охраны и здорового состояния экосистем в процессе конструирования, строительства и работы плотин и альтернативных структур. Применение отдельных принципов в отрыве от остальных окажется малоэффективным, точно также, как одно министерство или учреждение не может в одиночку нести ответственность за применение всех этих принципов в целом.

10. Стратегические приоритеты находятся во взаимосвязи и руководящие принципы увязаны между собой. Рекомендуется применение всего их комплекса в целом для обеспечения справедливого и устойчивого развития области, связанной с плотинами. Хотя Комиссия предусматривает использование руководящих принципов в комплексе, в виде комплексного подхода к принятию решений, некоторые отдельные принципы этой группы конкретно относятся к программе работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем:

а) пункты 9 l) «Участие местных и коренных общин» и 9 j) «Сотрудничество с более широким кругом лиц, занимающихся вопросами водных ресурсов» программы работы связаны со стратегическим приоритетом 1, руководящими принципами 1, 2 и 3, касающимися изучения

субъектов деятельности, процесса принятия решений путем переговоров и свободного предварительного обоснованного согласия;

b) пункты 9 f) «Устойчивое использование», 9 g) «Оценка воздействия на окружающую среду» и 20 (касающийся экологической оценки проектов в области внутренних водных экосистем) программы работы связаны со стратегическими приоритетами 2, 4 и 5. Руководящие принципы 4, 5, 9, 10 и 11 предназначены для усовершенствования процедур оценок воздействия на окружающую среду и предусматривают проведение стратегических оценок экологических последствий и экологических оценок проектов, а также оценочных исследований социальных и экологических последствий. Руководящие принципы 14, 15 и 16 предназначаются для базисных исследований экосистем, оценок экологического потока и сохранения продуктивности районов промыслового рыболовства и связаны с процедурами оценок воздействия на окружающую среду. Руководящие принципы 19 и 20 по осуществлению мер для смягчения последствий, переселению и разработке плана действий и проектирования механизма для распределения выгод предназначаются для того, чтобы обеспечивать пострадавшему населению определенную долю выгод от реализуемого проекта. Необходимо определять лиц, которые должны получать выгоды, и сами выгоды, и учитывать их в планах действий по смягчению последствий, переселению и развитию. В число согласованных выгод может входить, среди прочего, доступ к поливной воде, хозяйственно-питьевое водоснабжение, право рыбной ловли в водохранилищах, предоставление контрактов на руководство рекреационными/воднотранспортными объектами и компенсации за ущерб от разливов и наводнений;

c) пункты 9 e) «Мониторинг и оценка» и 14 (касающийся применения комплексного подхода при проведении оценок) программы работы связаны с элементами стратегических приоритетов 3 и 4. В руководящих принципах 12, 13, 14, 15, 17 и 19 Комиссия рекомендует осуществлять процесс интенсивного мониторинга, начиная с фазы строительства и первых нескольких лет работы плотины, и затем (после завершения проекта) проводить всестороннюю оценку и мониторинг на уровне водоема с привлечением пострадавших субъектов деятельности для того, чтобы определить выгоды и последствия для окружающей среды и для общества. В руководящих принципах 12 и 13 затрагиваются вопросы мониторинга действующих крупных плотин;

d) пункты 9 k) «Трансграничное сотрудничество» и 18 (касающийся учитывания при проведении оценок трансграничного характера внутренних водных экосистем) программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем связаны со стратегическим приоритетом 7 и с руководящим принципом 26, в которых рассматриваются процедуры, касающиеся совместного использования рек. В руководящих принципах разъясняются процедуры, применяемые в случаях совместного использования рек, которые стимулируют открытое обсуждение вопросов, проведение переговоров о распределении выгод и смягчение любого неблагоприятного воздействия.

Приложение

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПРИОРИТЕТЫ, РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КЛЮЧЕВЫЕ СТРАТЕГИИ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ПЕРЕКРЁСТНЫЕ ССЫЛКИ НА РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КОТОРЫЕ ПРИВОДЯТСЯ ПО КЛЮЧЕВЫМ ЭТАПАМ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ, ВКЛЮЧЕННЫМ В ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ПЛОТИНАМ

Стратегические приоритеты	Руководящие принципы	Ключевые этапы процесса принятия решений					
		Необходимо провести оценку	Выбор альтернатив	Исследовательское изучение	Подготовка проектов	Реализация проектов	Эксплуатация проектов
1- Обеспечение доступа общественности	1-Изучение субъектов деятельности	•	•	•	•	•	•
	2- Процесс принятия решений путем переговоров			•	•	•	
	3- Свободное предварительное обоснованное согласие			•	•		
2- Всесторонняя оценка вариантов	4- Стратегическая оценка последствий в целях решения вопросов, связанных с экологией, здравоохранением, культурным наследием, и вопросов социального характера		•				
	5- Экологическая оценка проектов для решения вопросов, связанных с экологией, здравоохранением, культурным наследием, и вопросов социального характера			•			
	6- Анализ на основе ряда критериев			•			
	7- Оценка жизненного цикла			•			
	8- Эмиссии парниковых газов			•			
	9- Анализ распределения проектов			•			
	10- Оценочные исследования социальных и экологических последствий			•			
	11-Усовершенствование оценки экономических рисков			•			
3- Изучение состояния действующих плотин	12- Обеспечение учета в правилах эксплуатации социальных и экологических аспектов, вызывающих озабоченность				•		
	13- Улучшение состояния водохранилищ						•
4- Обеспечение устойчивости рек и источников средств к существованию	14- Базисное исследование экосистем	•	•	•			
	15- Оценка экологического потока	•	•	•			•
	16- Сохранение продуктивности районов рыболовства			•			
5- Признание прав и	17- Базисные социальные условия			•			

Стратегические приоритеты	Руководящие принципы	Ключевые этапы процесса принятия решений					
		Необходимо провести оценку	Выбор альтернатив	Исследовательское изучение	Подготовка проектов	Реализация проектов	Эксплуатация проектов
распределение выгод	18- Анализ рисков обнищания						
	19- Реализация планов действий по смягчению последствий, переселению и развитию				•	•	•
	20- Механизмы распределения выгод от реализации проектов			•	•		•
6- Обеспечение соблюдения	21- Планы по обеспечению соблюдения				•	•	
	22- Группы по независимой оценке социальных и экологических аспектов				•	•	
	23- Гарантия выполнения контракта				•		•
	24- Доверительные фонды				•		
	25- Договоры о территориальной целостности				•		
7- Совместное пользование реками в целях обеспечения мира, развития и безопасности	26- Процедуры в рамках совместного использования рек			•	•		